

《英语读写译 4》课程教学大纲

课程名称：英语读写译 4 （校级卓越班）			课程类别（必修/选修）：必修		
课程英文名称： English Reading, Writing and Translation 4					
总学时/周学时/学分：36/2/2			其中实验/实践学时：0		
先修课程：英语读写译 3					
授课时间： 周三 1-4 节			授课地点：莞城 1308		
授课对象： 2017 法学卓越班，2017 会计卓越班					
开课学院：文学与传媒学院					
任课教师姓名/职称：侯珺/讲师					
答疑时间、地点与方式：线上线下相结合；线下通过小组预约面谈答疑；线上微信、班级 Q 群或网上平台交流答疑；时间和地点约定灵活安排。					
课程考核方式：开卷（）闭卷（√）课程论文（）其它（）					
使用教材：《新世界交互英语读写译 4》，文旭，清华大学出版社					
教学参考资料：《大学英语课程教学要求》.《Assessing Second Language Writing》.《汉英翻译教程》.《大学英语四级考试大纲》和《牛津高级英汉双解词典》等。					
课程简介：本课程参照《大学英语教学指南》，贯彻国家本科教学质量标准，选取改编了海外高质量的教学资源，如美国国家地理杂志和 TED 演讲等，将全球化的视野引入真实课堂，同时结合中国传统文化和国情，启发思考，帮助学生理解中西方文化差异。在教学方法上，运用启发性教学理念，交际互动法，问题驱动法，探究式，以学生为中心，培养具有较强英语应用能力、批判性思维，跨文化交际能力和全球化视野的国际人才。					
<div>课程教学目标</div> <div>1. 较强的英语应用能力和交际能力。未来人才培养需要较强的英语应用能力，听说读写译综合能力缺一不可，本课程将全球真实事件和热点问题引入，使学生运用所学知识进行思考，提出问题和解决问题，在真实情境中提高语言的综合应用能力和交际能力</div> <div>2. 批判性思维和创新力：在阅读部分，引入多元化的主题，启迪学生进行深度思考，提出独到见解；在写作部分，设计了逻辑紧密体裁多样的写作练习，鼓励学生进行创新写作，实现批判性思维和创新能力的结合。</div> <div>3. 全球化视野和本土文化认同。在引入海外文化同时，着力培养学生使用英语介绍中国文化的能力，在翻译. 写作和阅读中融入文化对比的元素，启迪学生对本土文化进行思考，使学生在了解国外文化的同时，增进对本土文化的理解和热爱。</div>			<div>本课程与学生核心能力培养之间的关联（授课对象为理工科专业学生的课程填写此栏）：</div> <div><input type="checkbox"/>核心能力 1.读写译综合应用能力</div> <div><input type="checkbox"/>核心能力 2. 批判性思维</div> <div><input type="checkbox"/>核心能力 3. 学科写作能力</div> <div><input type="checkbox"/>核心能力 4. 跨文化交际能力</div> <div><input type="checkbox"/>核心能力 5.</div> <div><input type="checkbox"/>核心能力 6.</div> <div><input type="checkbox"/>核心能力 7.</div> <div><input type="checkbox"/>核心能力 8.</div>		
理论教学进程表					
周次	教学主题	教学时长	教学的重点与难点	教学方式	作业安排
1	Introduction	90 分钟	重点：1. 回顾假期安排 2. 制定新学期学习计划 3. 课程安排 难点：1. 预习 unit1 Pre-reading	课堂讲授 小组讨论	1. 预习 Unit 1 2. 准备下周 PPT 展示

2	《读写译教程》 第一单元 Social Relationships	90 分钟	重点: 1. 完成 1 个 PPT 展示 2. 观看 BBC ,VOA NEWS 3. 学习 篇章 The Ape in the office 的阅读理解 and 批判性思考。 4. 学习 Reading1 语言难点及翻译 难点: 1. 讲解文中语言点与词汇运用 2. 引导学生批判性思考及翻译	课堂讲授 小组讨论	完成 Reading1 课后作业
3	《读写译教程》 第一单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 1. 1 组学生 PPT 展示 2. 观看 BBC ,VOA NEWS 3. Reading 2 进行课堂快速阅读, 10 分钟, 检查阅读理解。 4. 就 critical thinking 中的问题进行小组讨论 写作技能 (相似性和差异性) 难点: 如何将对比法运用在论文里。	课堂讲授 小组讨论	1. 完成 Reading 2 词汇练习和批判性思考的讨论。 2. 完成写作 P24。 3. 自主阅读 Unit6。
4	《读写译教程》 第一单元 Translation	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 Reading 2 Critical Thinking。 3. 翻译技能: 直译+意译 4. 总结 (p26) 难点: 如何进行混合翻译。	课堂讲授 小组讨论	1. 完成 Reading2 的自学 2. 课堂集体讲解完成 P25 页的翻译练习 3. Writing
5	《读写译教程》 第二单元 Science and Detection	90 分钟	重点: 1. 1 个学生 PPT 展示。 2. 观看 BBC ,VOA NEWS 3. Reading 1: Tech Detective 讲解语言难点, 重点段落翻译联系 pre-reading 进行讲解和提问, 布置思考准备阅读理解和批判性思考。 难点: Reading1 批判性思维问题讨论。	课堂讲授 与小组讨论结合	1. 完成 Reading1 课后作业 2. 小组讨论 critical thinking
6	《读写译教程》 第二单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示; 观看 BBC, CNN NEWS. 2. 了解图坦卡蒙法老的家族之谜。 Reading 2 进行课堂快速阅读, 8 分钟, 检查阅读理解。 3. 写作技能: 复习如何进行头脑风暴; 应用思维导图; 自由撰写方式为写作做准备; 学习如何在文段中阐述观点。 难点: 写作技能的应用。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业: 1. 完成与 Reading 2 相关 Critical Thinking 3 问题。 2. 完成写作技能相关练习 p 47-49。 3. 交一篇 P50 的作文。 4. 自主阅读 Unit 7。
7	《读写译教程》 第二单元 Translation	90 分钟	重点: 1. 1 组学生做 PPT。 2. 观看 BBC ,VOA NEWS 3. 翻译技巧: 增译法 4. 进行 Unit1 作业反馈和分析 (1 学时)。 难点: 如何决定增译。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业: 1. 交汉译英和英译汉作业 p51。 2. 完成网络要求作业。

8	《读写译教程》 第三单元 City Solutions	90 分钟	重点: 学习 Reading1: Living on a urban planet 中篇章结构以及语言难点。 难点: 如何正确使用难点词和词组; 文章难句翻译	课堂讲授 与小组讨论结合	完成 Reading1 课后作业
9	《读写译教程》 第三单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 1. 1 组学生 PPT 展示 2. 观看 BBC, VOA NEWS 3. Reading 2 进行课堂快速阅读, 10 分钟, 检查阅读理解。 3. 写作技能 (学写描述类段落) 难点: 头脑风暴, 思维导图和定义在英语学术论文中应用。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业: 1. 小组讨论 critical thinking。 2. 完成写作技能相关练习 p 71-75。 3. 布置作文一篇 250 字的作文。P76 4. 完成自主阅读 Unit 8。
10	《读写译教程》 第三单元 Translation	90 分钟	重点: 1. 组学生做 PPT. 2. 观看 BBC, CNN NEWS 3. 翻译技巧 及相关练习 4. 进行 Unit3 作业反馈和分析 (1 学时)。 难点: 如何进行变译和删译。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业: 1. 课堂完成汉译英和英译汉作业 p77。 2. 完成网络要求作业。
11	《读写译教程》 第四单元 Danger Zones	90 分钟	重点: 学习 Reading1 Coping in a World of Risk 中语言难点, 篇章结构和阅读理解。 难点: 如何正确使用难点词和词组; 文章难句翻译	课堂讲授 与小组讨论结合	完成 Reading1 课后作业
12	《读写译教程》 第四单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 写作技能 (学写开头段落) 难点: 1. 写作前技能: 2. 如何进行头脑风暴; 3. 思维导图使用; 4. 通过选题目举例对这三个技能练习。 难点: 头脑风暴, 思维导图和定义在英语学术论文中应用。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业: 1. 完成写作技能相关练习 p 97-101。 3. 交一篇 p102 作文。 4. 完成自主阅读。
13	《读写译教程》 第四单元 Translation	90 分钟	重点 1. 1 组学生做 PPT。 2. 观看 BBC, VOA NEWS 3. 翻译技巧: 综合练习翻译技巧。 4. 进行 Unit4 作业反馈和分析 (1 学时)。 难点: 如何能把各种翻译技巧融合在一起。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业: 1. 交汉译英和英译汉作业 p 103。 2. 完成网络要求作业。
14	《读写译教程》 第五单元 Landscape and Imagination	90 分钟	重点: 1. 1 组学生做 PPT. 2. Reading 1: The poet of the outback 讲解语言难点, 重点段落翻译联系 pre-reading 进行讲解和提问, 特别是 Reading 1 阅读理解和批判性思考。	课堂讲授 与小组讨论结合	完成 Reading1 课后作业

			难点：Reading1 批判性思维问题讨论。		
15	《读写译教程》 第五单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点： 1. 1 组学生做 PPT 展示 2. 观看 BBC ,VOA NEWS 3. Reading 2 进行课堂快速阅读，10 分钟，检查阅读理解。 4. 写作技能 难点：头脑风暴，思维导图和定义在英语学术论文中应用。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业： 1. 小组讨论完成 Reading2critical thinking 。 2. 完成写作技能相关练习 p 124-129。 3. 布置作文 250 字的作文。 4. 完成教师布置自主阅读。
16	《读写译教程》 第五单元 Translation	90 分钟	重点 1. 2 个学生做 PPT。 2. 观看 BBC ,VOA NEWS 3. 翻译技巧：综合练习翻译技巧。 4. 进行 Unit5 作业反馈和分析（1 学时）。 难点：如何能把各种翻译技巧融合在一起。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业： 1. 课堂完成汉译英和英译汉练习 P130 2. 完成网络要求作业。
17	《读写译教程》 复习课 1	90 分钟	讲解复习本学期内容	课堂讲授 与小组讨论结合	检查学生作业
18	《读写译教程》 复习课 2	90 分钟	总结本学期所学内容。	课堂讲授 与小组讨论结合	完成全部课文阅读及相关练习，进行总复习。
备注：少部分教学进度和内容会根据学生的接受程度灵活调整。本学期共学 1-5 单元，剩下 6-8 单元学生自主学习，期末考试考 Unit 1-8					
合计：		36			
成绩评定方法及标准					
考核形式		评价标准			权重
平时成绩 （60%）		迟到和请假超过三次扣 1 分；旷课一次，扣两分			5%
		听写：所学课文的单词及重点句子			5%
		阅读（6-8 单元自主阅读+清华平台练习）			10%
		PPT 课堂展示			10%
		翻译：英语翻译作业			10%
		英语写作			10%
		课堂互动			10%
期末成绩 （40%）		全学期所学知识（1-8 课）			40%
期末总评 （100%）		平时成绩（60%）+期末成绩（40%）			
大纲编写时间：2019 年 3 月 1 日					
系（部）审查意见：					
已审核，同意。					

系(部)主任签名:

张放

日期: 2019 年 3 月 5 日